



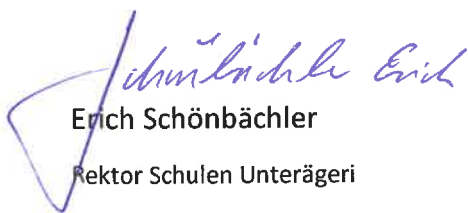
Partenariat linguistique et culturel

Accord entre les établissements primaires et secondaires d'Unterägeri/Oberägeri (ZG) et de Blonay - Saint-Légier (VD)

Les écoles primaires et secondaires d'Unterägeri / Oberägeri et de Blonay - Saint-Légier décident de collaborer dans le cadre du présent accord. Elles entretiennent des relations durables et cordiales dans le but de réaliser des projets communs. Ceux-ci visent à soutenir les élèves dans l'apprentissage d'une deuxième langue nationale et dans leur développement personnel, ainsi qu'à promouvoir l'échange culturel. Les écoles partenaires ont pour objectif d'encourager tous les élèves à réaliser des projets d'échange, sans ou avec déplacement, pendant leur scolarité obligatoire. Pour promouvoir une collaboration ouverte, fédératrice et enrichissante sur le plan pédagogique, ils conviennent des modalités suivantes :

- Le partenariat favorise les échanges linguistiques et culturels, tant pour les élèves que pour les enseignant.e.s et les directions d'école des classes primaires et des classes secondaires.
- Les écoles partenaires et leurs directions soutiennent toutes les activités d'échange dans la mesure de leurs possibilités et leurs cadres cantonaux.
- À cet effet ils désignent au moins une personne qui entretient et favorise le contact avec les écoles partenaires.
- L'échange est possible sous toute forme pédagogique appropriée aux élèves. Il peut être individuel ou en groupe et sans ou avec déplacement. Il renforce le plaisir de l'apprentissage de la langue ainsi que l'intérêt pour d'autres cultures.

Oberägeri, lundi le 22 mai 2023


Erich Schönbächler
Rektor Schulen Unterägeri


Sébastien Bornand
Directeur de l'établissement primaire et
secondaire de Blonay-Saint-Légier


Roman Fässler
Rektor Schule Oberägeri



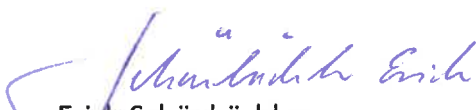
Kultur- und Sprachaustausch

Vereinbarung zwischen den Primar- und Oberstufenschulen von Unterägeri / Oberägeri (ZG) und Blonay - Saint-Légier (VD)

Die Primar- und Sekundarschulen von Unterägeri / Oberägeri und Blonay - Saint-Légier beschliessen eine Zusammenarbeit im Rahmen dieser Vereinbarung. Sie unterhalten langfristige und freundschaftliche Beziehungen mit dem Ziel, gemeinsame Projekte durchzuführen. Diese sollen die Schülerinnen und Schüler beim Erlernen einer zweiten Landessprache und bei ihrer persönlichen Entwicklung unterstützen sowie den kulturellen Austausch fördern. Die beteiligten Schulen verfolgen das Ziel, allen Schülerinnen und Schülern während ihrer obligatorischen Schulzeit Austauschprojekte ohne und mit Ortsverschiebung zu ermöglichen. Sie treffen die folgenden Abmachungen für eine offene, pädagogisch bereichernde und verbindende Zusammenarbeit:

- Die Partnerschaft fördert einen Sprach- und Kulturaustausch sowohl für Schülerinnen und Schüler als auch für Lehrpersonen und Schulleitungen der Primarklassen und der Sekundarstufe I.
- Die beteiligten Schulen und ihre Leitungen unterstützen sämtliche Austausch-Aktivitäten im Rahmen ihrer Möglichkeiten und den jeweiligen kantonalen Rahmenbedingungen.
- Zu diesem Zweck bestimmen sie mindestens je eine Person, die den Kontakt zu den Partnerschulen pflegt und fördert.
- Der Austausch ist in jeder pädagogischen schülergerechten Form möglich, sei es individuell, in Gruppen oder in Klassen, ohne oder mit Ortsverschiebung. Er fördert die Freude beim Erlernen der Sprache sowie die Interessen an anderen Kulturen.

Oberägeri, Montag, 22. Mai 2023


Erich Schönbächler
Rektor Schulen Unterägeri


Sébastien Bornand
Directeur de l'établissement primaire et
secondaire de Blonay-Saint-Légier


Roman Fässler
Rektor Schule Oberägeri